МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ УПРАВЛЕНИЯ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
_____ Л. А. Боков
«20» 11 _____ 2015 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК»

Уровень основной образовательной программы: **МАГИСТРАТУРА**
Направление подготовки: **09.04.04 «Программная инженерия»**
Магистерская программа: **«Методы и технологии индустриального проектирования программного обеспечения»**
Форма обучения: **очная**
Факультет: **ФСУ (Факультет Систем Управления)**
Кафедра: **АОИ (Автоматизированной обработки информации)**

Курс: **1,2** Семестр: **2,3**

Учебный план набора **2015** года и последующих лет

Распределение рабочего времени

№	Виды учебной работы	Семестр 1	Семестр 2	Семестр 3	Семестр 4	Всего	Единицы
1.	Лекции	-	-	-	-	-	-
2.	Лабораторные работы	-	-	-	-	-	-
3.	Практические занятия	-	34	36	-	70	часов
4.	Курсовой проект/работа (КРС) (аудиторная)	-	-	-	-	-	-
5.	Всего аудиторных занятий	-	34	36	-	70	часов
6.	Самостоятельная работа студентов (СРС)	-	74	108	-	182	часов
7.	Всего (без экзамена)	-	108	144	-	252	часов
8.	Самостоятельная работа на подготовку, сдачу экзамена	-	-	36	-	36	часов
9.	Общая трудоемкость	-	108	180	-	288	часа
	(в зачетных единицах)	-	3	5	-	8	ЗЕТ

Зачет: 2 семестр Диф. зачет: - Экзамен: 3 семестр

Согласована на портале № 8260

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры
протокол № 7 от « 26 » 8 2015 г.

Рабочая программа составлена с учетом требований Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению **09.04.04 «Программная инженерия»,** утвержденного «30» октября 2014 г., Приказ № 1406, РУП направления, рассмотрена и утверждена на заседании кафедры ИЯ «26» августа 2015 г., Протокол № 7.

Разработчик: старший преподаватель каф. ИЯ Потапова Т.Н.

Заведующий кафедрой ИЯ Менгардт Е.Р.

Рабочая программа согласована с факультетом, профилирующей и выпускающей кафедрой специальности.

Декан ФСУ Сенченко П.В.

Зав. кафедрой АОИ Ехлаков Ю.П.

Эксперты:

Заведующий кафедрой ИЯ Менгардт Е.Р.

Старший преподаватель кафедры АОИ Потахова И.В.

2

Согласована на портале № 8260

1. Цели и задачи дисциплины «Профессиональный немецкий язык»

Целью дисциплины **«Профессиональный немецкий язык»** является совершенствование навыков и умений устной и письменной коммуникации для активного использования в научной, научно-производственной и социально-общественной сферах деятельности.

Задачами дисциплины являются:

- совершенствование языковых навыков и умений устной и письменной речи в рамках тематики, предусмотренной программой;
- совершенствование навыков грамматического оформления высказывания;
- совершенствование основных лингвистических понятий и представлений;
- совершенствование навыков перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности, аннотирования и реферирования текстовой информации;
- совершенствование навыков составления и осуществления монологических высказываний по профессиональной тематике (доклады, сообщения, презентации и др.);
- совершенствование навыков самостоятельной работы со специальной литературой на немецком языке с целью получения профессиональной информации.

2. Место дисциплины «Профессиональный немецкий язык» в структуре ООП

Дисциплина «Профессиональный немецкий язык» является дисциплиной по выбору общенаучного цикла (Б1.В.ДВ.1.1) основной образовательной программы.

Для изучения дисциплины студент должен:

Знать: немецкий язык не ниже уровня А2 (базовый уровень); научно-популярную и профессиональную лексику на немецком языке в объеме 4000 слов.

Уметь: использовать имеющиеся знания для осуществления письменной и устной коммуникации на немецком языке на уровне А2 (базовый уровень).

Владеть: лингвистическими понятиями на уровне не ниже А2 (базовый уровень).

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способность совершенствовать и развивать свой общекультурный уровень **(ОК – 1)**;

- способность заниматься научными исследованиями **(ОК – 4);**

- способность владеть, по крайней мере, одним из иностранных языков на уровне социального и профессионального общения, способность применять профессиональную лексику и профессиональную терминологию языка **(ОПК – 4).**

В результате изучения дисциплины студент должен:

- уметь работать с научно-популярной литературой и литературой по специальности с целью получения частичной или детальной информации;
- владеть навыками аннотирования и реферирования литературы по специальности;
- уметь подготовить доклад по профессиональной тематике на немецком языке;
- владеть навыками подготовки тезисов (статей) по специальности;
- уметь построить презентацию доклада на научной (научно-практической) конференции;
- владеть навыками составления конспектов лекций или докладов.

Согласована на портале № 8260

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет **8 ЗЕТ.**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (всего)	**70**	-	34	36	-
В том числе:					
Лекции	**-**	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	**70**	-	34	36	-
Семинары (С)	**-**	-	-	-	-
Лабораторные работы (ЛР)	**-**	-	-	-	-
Самостоятельная работа (всего)	**182**	-	74	108	-
В том числе:					
Курсовой проект (работа)	**-**	-	-	-	-
Расчетно-графические работы	**-**	-	-	-	-
Реферат	**-**	-	-	-	-
Подготовка к практическим занятиям	**182**	-	74	108	-
Вид промежуточной аттестации - зачет	**-**	-	+	-	-
Вид итоговой аттестации – **экзамен**	**36**	-	-	36	-
Общая трудоемкость час	**288**	-	108	180	-
зач. ед.	**8**	-	3	5	-

5. Содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины «Профессиональный немецкий язык» и виды занятий

№ п/п	Наименование разделов, тем		Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Се-мин.	СРС	Все-го час.	ОК, ОПК
1.	**Раздел 1** Профессиональный немецкий язык (2-й семестр)	**Тема 1.1. Адаптированные тексты профессиональной направленности**	-	14	-	-	30	40	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Тема 1.2. Неадаптированные тексты профессиональной направленности	-	16	-	-	38	58	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Подготовка к зачету	-	4	-	-	6	10	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
Общее количество часов в 2-м семестре			-	**34**			**74**	**108**	
2.	**Раздел 2** Профессиональный немецкий язык (3-й семестр)	**Тема 2.1. Неадаптированные тексты профессиональной направленности**	-	10	-	-	40	50	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Тема 2.2. Приемы оформления устного высказывания по профессиональной тематике (монологическая и диалогическая речь)	-	6	-	-	16	22	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4

Согласована на портале № 8260

		Тема 2.3. Основы аннотирования реферирования текстов профессиональной направленности	-	4	-	-	12	16	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Тема 2.4. Основы оформления тезисов и составления аннотаций к докладам по профессиональной деятельности	-	4	-	-	14	18	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Тема 2.5. Деловая переписка, составление резюме	-	2	-	-	12	14	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Тема 2.6. Презентация доклада профессиональной направленности на английском языке	-	6	-	-	14	20	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Подготовка к экзамену	-	4	-	-	36	40	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
Общее количество часов в 3-м семестре			-	**36**	**-**	**-**	**144**	**180**	
ИТОГО			-	**70**	**-**	**-**	**218**	**288**	

5.2. Содержание разделов дисциплины (по лекциям): лекции не предусмотрены

5.3. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечивающими (предыдущими) и обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечивающих (предыдущих) и обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ тем данной дисциплины из табл.5.1, для которых необходимо изучение обеспечивающих (предыдущих) и обеспечиваемых (последующих) дисциплин							
		1	2	3	4	5	6	7	8
Предшествующие дисциплины									
1.	«Иностранный язык» в соответствии с РУП направления бакалавриата	+	+	+	+	+	+	+	+
Последующие дисциплины									
1.	Научно-исследовательская работа в семестре	+	+	+	+	+	+	+	+

5.4. Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий

Перечень компетенций	Виды занятий					Формы контроля
	Л	Лаб	Пр.	КР/КП	СРС	
ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4	-	-	+	-	+	- устное собеседование; - мультимедийная презентация; - тест; - опрос; - письменное сочинение/изложение; - контрольная работа.

Согласована на портале № 8260

6. Технологии интерактивного обучения при разных формах занятий в часах
Для успешного освоения дисциплины «Профессиональный немецкий язык» применяются различные образовательные технологии, которые обеспечивают достижение планируемых результатов обучения согласно ООП в соответствии с требованиями к объему занятий в интерактивной форме.

Методы / Формы	Практические занятия (час)		Всего
	2 семестр	3 семестр	
Работа в команде	2	2	4
Работа в парах	2	2	4
Работа в малых группах	2	2	4
Решение ситуационных задач	6	10	16
Итого интерактивных занятий	**12**	**16**	**28**

7. Лабораторный практикум: не предусмотрен.
8. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудо-емкость (час.)	ОК, ОПК
1.	Раздел 1.	**Тема 1.1. Адаптированные тексты профессиональной направленности.** - повторение времен немецкого языка (активный залог); - простые и сложные предложения; - определение смысловой группы предложения; - работа с адаптированными текстами профессиональной направленности (перевод, определение темы и ремы, ответы на вопросы, подтверждение и опровержение информации из текста, передача общей информации текста (письменная и устная)).	14	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Тема 1.2. Неадаптированные тексты профессиональной направленности. - повторение времен немецкого языка (пассивный залог); - работа с неадаптированными текстами профессиональной направленности (перевод, адаптация текста, передача общей информации из текста (письменная и устная), подтверждение и опровержение информации из текста); - произношение сложных чисел и формул на немецком языке; - комментирование формул.	16	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Подготовка к зачету в соответствии с тематикой и содержанием раздела 1 (тест, устное собеседование, мультимедийная презентация).	4	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
Общее количество часов в 1-м семестре			**34**	
2.	Раздел 2.	**Тема 2.1. Неадаптированные тексты профессиональной направленности.** - видовременные формы глаголов (активный и пассивный залог); - неличные формы глагола (причастие, герундий, инфинитив); - комментирование визуальной информации – таблиц, графиков рисунков; - работа с неадаптированными текстами профессиональной направленности (перевод, сообщение общей информации, построение вопросов, ответы на вопросы, подтверждение и опровержение информации).	10	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Тема 2.2. Приемы оформления устного высказывания по профессиональной тематике (монологическая и диалогическая речь). - словосочетания и устойчивые выражение для оформления устного и письменного высказывания; - приемы построение вопросительных предложений; - приемы ответов на вопросы.	6	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4

Согласована на портале № 8260

		Тема 2.3. Основы аннотирования и реферирования текстов профессиональной направленности. - реферативный перевод и слайдинг; - лингвистика текста; - смысловой анализ текста; - лексические трудности перевода; - трудности перевода на уровне предложения; - правила составления аннотаций и рефератов; - образцы составления аннотаций и рефератов.	4	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Тема 2.4. Основы оформления тезисов и составления аннотаций к докладам по профессиональной деятельности. - приемы составления и оформления тезисов докладов на английском языке (правила, алгоритм, структура); - составление и оформление аннотаций докладов по профессиональной тематике на немецком языке.	4	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Тема 2.5. Деловая переписка, составление резюме. - приемы оформления писем деловой и профессиональной направленности; - образцы деловой переписки; - типы деловых писем. - приемы составления резюме.	2	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Тема 2.6. Презентация доклада профессиональной направленности на немецком языке. - приемы оформления презентаций докладов профессиональной направленности (количество слайдов, комментарии к слайдам, информация на слайдах, комментирование слайдов, вступительная и заключительная часть презентации).	6	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
		Подготовка к экзамену в соответствии с тематикой и содержанием раздела 2 (тест, устное собеседование, мультимедийная презентация).	4	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4
Общее количество часов во 2-м семестре			**36**	
ИТОГО:			**70**	

9. Самостоятельная работа

№ п/п	№ модуля дисци-плины из табл. 5.1	Виды самостоятельной работы (детализация)	Трудо-емкость (час.)	Компе-тенции	Контроль выполнения работы
1.	1.	**Тема 1.1. Адаптированные тексты профессиональной направленности.** - работа с лексическим и грамматическим материалом; - выполнение комплекса упражнений для закрепления лексического и грамматического материала в соответствии с темой и её содержанием; - выполнение комплекса упражнений на основе видеоматериала; - подготовка монологического высказывания; - выполнение письменной работы с использованием изученных лексико-грамматических структур; - поиск адаптированных текстов профессиональной направленности в интернете и дополнительных источниках; - перевод адаптированных текстов профессиональной направленности; - извлечение общей и детальной информации из текстов профессиональной направленности; - подготовка к контрольной работе по переводу адаптированного текста (предложений) профессиональной направленности; - подготовка к грамматическому тесту по временам	30	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4	- опрос; - устное собеседование; - контрольная работа; - проверочная работа; - грамматический тест.

Согласована на портале № 8260

		английского глагола.			
		Тема 1.2. Неадаптированные тексты профессиональной направленности. - работа с лексическим и грамматическим материалом; - выполнение комплекса упражнений для закрепления лексического и грамматического материала в соответствии с темой и её содержанием; - выполнение комплекса упражнений на основе видеоматериала; - подготовка монологического высказывания; - выполнение письменной работы с использованием изученных лексико-грамматических структур; - поиск неадаптированных текстов профессиональной направленности в интернете и дополнительных источниках; - перевод неадаптированных текстов профессиональной направленности; - извлечение общей и детальной информации из неадаптированных текстов профессиональной направленности; - подготовка к контрольной работе по переводу неадаптированного текста (предложений) профессиональной направленности; - подготовка к грамматическому тесту по временам английского глагола; - подготовка к зачету в соответствии с содержанием тематики в течение семестра.	38	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4	- опрос; - устное собеседование; - контрольная работа; - проверочная работа; - грамматический тест; - зачетная контрольная работа.
		Подготовка к зачету в соответствии с тематикой и содержанием раздела 1.	6	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4	- тест; - устное собеседование; - мультимедийная презентация.
Общее количество часов во 2-м семестре			**74**		
2.	2.	**Тема 2.1. Неадаптированные тексты профессиональной направленности.** - работа с лексическим и грамматическим материалом; - выполнение комплекса упражнений для закрепления лексического и грамматического материала в соответствии с темой и её содержанием; - выполнение комплекса упражнений на основе видеоматериала; - подготовка монологического высказывания; - выполнение письменной работы с использованием изученных лексико-грамматических структур; - поиск неадаптированных текстов профессиональной направленности в интернете и дополнительных источниках; - перевод неадаптированных текстов профессиональной направленности; - извлечение общей и детальной информации из неадаптированных текстов профессиональной направленности; - подготовка к контрольной работе по переводу неадаптированного текста (предложений) профессиональной направленности; - подготовка к грамматическому тесту по неличным формам глагола.	40	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4	- опрос; - устное собеседование; - контрольная работа; - проверочная работа; - грамматический тест; - зачетная контрольная работа.
		Тема 2.2. Приемы оформления устного высказывания по профессиональной тематике	16	ОК – 1 ОК – 4	- опрос; - устное

Согласована на портале № 8260

		(монологическая и диалогическая речь). - подготовка устного и письменного высказывания на основе неадаптированных текстов профессиональной направленности; - построение вопросов к текстам профессиональной направленности.		ОПК – 4	собеседование;
		Тема 2.3. Основы аннотирования реферирования текстов профессиональной направленности. - отработка и закрепление правил составления аннотации; - работа с образцами составления аннотации; - составление аннотации; - отработка и закрепление правил реферирования прочитанной информации; - работа с примерами реферирования; - анализ, аннотирование и реферирование прочитанного текста; - подготовка к проверочной работе по анализу, аннотированию и реферированию текста.	12	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4	- опрос; - проверочная работа (анализ, аннотирование и реферирование предложенного текста в соответствии с правилами и приемами составления аннотации и реферата).
		Тема 2.4. Основы оформления тезисов и составления аннотаций к докладам по профессиональной деятельности. - подбор текстов профессиональной направленности в интернете и дополнительных источниках; - написание доклада на русском языке по профессиональной тематике; - написание тезисов доклада по профессиональной тематике на английском языке; - написание аннотаций докладов по профессиональной тематике на английском языке.	14	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4	- контрольная работа по адаптации неадаптированного текста; - проверочная работа по составлению аннотации к предложенной статье; - устное собеседование.
		Тема 2.5. Деловая переписка, составление резюме. - отработка и закрепление правил и приемов оформления деловой переписки; - образцы и примеры деловой переписки; - написание деловых писем разных типов; - подготовка к проверочной работе по составлению и оформлению делового письма; - отработка и закрепление правил и приемов составления резюме.	12	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4	- проверочная работа (оформление делового письма); - устное собеседование; - опрос.
		Тема 2.6. Презентация доклада профессиональной направленности на иностранном языке. - работа с видеоматериалами по теме; - подготовка презентации доклада по профессиональной тематике.	14	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4	- опрос; - устное собеседование; - контрольная работа.
		Подготовка к экзамену в соответствии с тематикой и содержанием раздела 2.	36	ОК – 1 ОК – 4 ОПК – 4	- тест; - устное собеседование; - мультимедийная презентация.
Общее количество часов в 3-м семестре			**144**		
ИТОГО			**218**		

10. Примерная тематика курсовых проектов (работ): не предусмотрены.

11. Рейтинговая система для оценки успеваемости студентов

Методика подсчета промежуточной успеваемости осуществляется в соответствии с Положением о порядке использования рейтинговой системы для оценки успеваемости студентов.

Согласована на портале № 8260

Правила формирования пятибалльных оценок за каждую контрольную точку (КТ1, КТ2) осуществляется путем округления величины, рассчитанной по формуле:

$$КТх\ \big|_{x=1,2} = \frac{(Сумма\ _\ баллов\ ,_\ набранная\ _\ к\ _\ КТх\ ) * 5}{Требуемая\ _\ сумма\ _\ баллов\ _\ по\ _\ балльной\ _\ раскладке}.$$

Таблица 11.1. Балльные оценки для элементов контроля (зачет 2 семестр).

Элементы учебной деятельности	**Максимальный балл за 1 КТ**	**Максимальный балл за 2 КТ**	**Зачетная составляющая**		**Всего за семестр**
Посещение занятий	-	-	-		-
Тестовый контроль	20	20	письменный тест	20	70
			устное собеседование / мультимедийная презентация	10	
Самостоятельная работа	10	10	-		20
Бонусные баллы за активное участие студента при подготовке к практическим занятиям	5	5	-		10
Итого максимум за период	35	35	30		100

Примечание: на основании методики проведения текущего контроля успеваемости оценка за зачет формируется по совокупности баллов, набранных студентом в течение семестра (max 100). Независимо от суммы баллов после 2-х контрольных точек оценка за семестр формируется по совокупности трех элементов (максимальный балл за 1 КТ (35), максимальный балл за 2 КТ (35), зачетная составляющая (30)). Студенты, получившие в течение семестра менее 60 баллов, зачет не получают.

Таблица 11.2. Пересчет баллов в оценки за контрольные точки.

Баллы на дату контрольной точки	**Оценка**
31-35	5
24-30	4
18-23	3
< 17	2

Таблица 11.3. Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку

Оценка (ФГОС)	**Итоговая сумма баллов, учитывает успешно сданный экзамен (зачет)**	**Оценка (ECTS)**
5 (отлично) / **зачтено**	**90 - 100**	A (отлично)
4 (хорошо) / **зачтено**	**85 – 89**	B (очень хорошо)
	75 – 84	C (хорошо)
	70 - 74	D (удовлетворительно)
3 (удовлетворительно) / **зачтено**	**65 – 69**	
	60 - 64	E (посредственно)
2 (неудовлетворительно) / **не зачтено**	**Ниже 60 баллов**	F (неудовлетворительно)

Таблица 11.4. Балльные оценки для элементов контроля (экзамен 3 семестр)

Элементы учебной деятельности	Максимальный балл за 1 КТ	Максимальный балл за 2 КТ	Экзаменационная составляющая		Всего за семестр
Посещение занятий	-	-	-		-
Тестовый контроль	20	20	письменный тест	20	70
			устное собеседование / мультимедийная презентация	10	
Самостоятельная работа	10	10	-		20
Бонусные баллы за активное участие студента при подготовке к практическим занятиям	5	5	-		10
Итого максимум за период	35	35	30		100
Нарастающим итогом	35	70	100		100

Согласована на портале № 8260

Примечание 1: на основании Положения о методике проведения итогового контроля экзамен является обязательным. При этом семестровая составляющая (70 баллов) является допуском к экзамену. Порогом допуска к экзамену является 20 баллов семестровой составляющей. Итоговая оценка формируется из экзаменационной составляющей (30 баллов).
Примечание 2: экзамен осуществляется с использованием следующих элементов:
- письменный тест в соответствии с содержанием обучения (max 20 баллов);
- мультимедийная презентация в соответствии с тематикой обучения (max 10 баллов).

Таблица 11.5. Пересчет баллов в оценки за экзамен

Баллы на дату экзамена	Оценка
27-30	5
22-26	4
16-21	3
< 15	2

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

12.1. Основная литература

1. Богданова Н. Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов (с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске): учебник для втузов / Н. Н. Богданова, Е. Л. Семенова . – 3-е изд., испр. и доп . – М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2009. – 448 с. + CD-ROM (20 экз.)
1. О.В. Давыдова, М.В. Дубенко, Т.Н. Потапова «Сборник упражнений и тестовых заданий по грамматике немецкого языка», учебное пособие для практических занятий и организации самостоятельной работы студентов, 2011 г. , 146 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/151

12.2. Дополнительная литература

1. Степанов В.Д. «Немецкий язык для студентов технических вузов, учебное пособие, ред.: И. В. Козырева. - 2-е изд., испр. - М.: Высшая школа, 2005. - 319с. (20 экз.).
2. Басова Н.В. «Немецкий язык для технических вузов», учебник, 6-е изд., испр. - Ростов н/Д : Феникс, 2005. - 505с. (30 экз).
3. К.Гик, Х. Граффман, Ч. Лемке, М. Мюллер «Момент маль 1», учебник 2007 г., 160 стр. (20 экз.)
4. К.Лемке, Л. Рохрман «Берлинер Плац 1», учебник и рабочая тетрадь 2007 г., 118 стр. (10 экз.)

12.3. Учебно-методические пособия, предназначенные для организации практических занятий и самостоятельной работы студентов.

1. О.В. Давыдова, М.В. Дубенко, Т.Н. Потапова «Сборник упражнений и тестовых заданий по грамматике немецкого языка», учебное пособие для практических занятий и организации самостоятельной работы студентов, 2011 г. , 146 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/151

12.4. Программное обеспечение

Пакет программ Open Office.

12.5. Необходимые базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. Google,Yandex, Wikipedia, научно-образовательный портал ТУСУР (http://edu.tusur.ru/).

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Компьютерный класс - 13 рабочих мест
2. Лингафонный кабинет - 17 рабочих мест
3. Видеопроектор – 2

Согласована на портале № 8260

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ УПРАВЛЕНИЯ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ» (ТУСУР)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой ИЯ
_____ Е.М. Покровская
«___» _____ 2016 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК»

Уровень основной образовательной программы: **МАГИСТРАТУРА**
Направление подготовки: **09.04.04 «Программная инженерия»**
Магистерская программа: **«Методы и технологии индустриального проектирования программного обеспечения»**
Форма обучения: **очная**
Факультет: **ФСУ (Факультет Систем Управления)**
Кафедра: **АОИ (Автоматизации обработки информации)**

Курс: **1,2** Семестр: **2,3**

Учебный план набора **2015** года и последующих лет

Зачет: 2 семестр **Диф. зачет: -** **Экзамен: 3 семестр**

Томск 2016

Согласована на портале № 8260

1 Введение

Фонд оценочных средств (ФОС) является приложением к рабочей программе дисциплины «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК» и представляет собой совокупность контрольно-измерительных материалов (зачетные и экзаменационные) и методов их использования, предназначенных для измерения уровня достижения студентом установленных результатов обучения.

ФОС по дисциплине «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК» используется при проведении текущего контроля успеваемости (зачеты) и промежуточной аттестации (экзамен) студентов.

Перечень закрепленных за дисциплиной «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК» компетенций приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень закрепленных за дисциплиной «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК» компетенций

Код	Формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции
ОК - 1	способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и культурный уровень.	**Знать:** способы развития и совершенствования уровня знаний по профессиональному немецкому языку; способы и источники повышения интеллектуального и культурного уровня. **Уметь:** самостоятельно развивать свой уровень владения профессиональным немецким языком на основе имеющихся доступных источников. **Владеть:** навыками самостоятельной работы (критическая оценка качества своих знаний, умений и достижений; организация работы по решению учебной задачи и планирование соответствующих затрат и времени; коррекция результатов решения учебной задачи).
ОК – 4	способность заниматься научными исследованиями.	**Знать:** способы получения необходимой информации из научно-популярной и профессиональной литературы на немецком языке. **Уметь:** подготовить тезисы доклада, статью по профессиональной тематике на немецком языке. **Владеть:** приемами перевода научно-популярной и профессиональной литературы на немецком языке.
ОПК – 3	владеть, по крайней мере, одним из иностранных языков на уровне социального и профессионального общения, способностью применять специальную лексику и профессиональную терминологию языка.	**Знать:** нормы и правила межличностного и профессионального общения на немецком языке. **Уметь:** логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные сообщения на русском и немецком языке для решения задач профессиональной и научной деятельности. **Владеть:** лингвистическими понятиями и представлениями, необходимыми для чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.

2 Реализация компетенций

Компетенция ОК - 1: способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и культурный уровень.

Для формирования данной компетенции необходимо осуществить ряд этапов.

Этапы формирования компетенции, применяемые для этого виды занятий, и используемые средства оценивания представлены в таблице 2.

Таблица 2. Этапы формирования компетенции ОК – 1 и используемые средства оценивания

Состав	Знать	Уметь	Владеть
Содержание этапов	способы развития и совершенствования уровня знаний по профессиональному немецкому языку; способы	самостоятельно развивать свой уровень владения профессиональным немецким языком на основе имеющихся доступных источников.	навыками самостоятельной работы (критическая оценка качества своих знаний, умений и достижений; организация

Согласована на портале № 8260

	и источники повышения интеллектуального и культурного уровня.		работы по решению учебной задачи и планирование соответствующих затрат и времени; коррекция результатов решения учебной задачи).
Виды занятий	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.
Используемые средства оценивания	• Тест. • Устное собеседование. • Презентация студента.	• Участие в устном собеседовании. • Подготовка презентации.	• Презентация доклада. • Участие в устном собеседовании.

Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции на всех этапах приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции ОК – 1 по этапам

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть
Отлично (высокий уровень)	Обладает фактическими и теоретическими знаниями в пределах изучаемой области с пониманием границ применимости	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для развития творческих решений, абстрагирования проблем	Контролирует работу, проводит оценку, совершенствует действия работы
Хорошо (базовый уровень)	Знает факты, принципы, процессы, общие понятия в пределах изучаемой области	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для решения определенных проблем в области исследования	Берет ответственность за завершение задач в исследовании, приспосабливает свое поведение к обстоятельствам в решении проблем
Удовлетворительно(пороговый уровень)	Обладает базовыми общими знаниями	Обладает основными умениями, требуемыми для выполнения простых задач	Работает при прямом наблюдении

Формулировка показателей и критериев оценивания данной компетенции приведена в таблице 4.

Таблица 4 – Показатели и критерии оценивания компетенции ОК – 1 на этапах

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть
зачтено (27-30 баллов)	развития и совершенствования уровня знаний по профессиональному немецкому языку; способы и источники повышения интеллектуального и культурного уровня.	Показывает успешное и систематическое умение самостоятельно развивать свой уровень владения профессиональным немецким языком на основе имеющихся доступных источников.	Демонстрирует успешное и систематическое владение навыками самостоятельной работы (критическая оценка качества своих знаний, умений и достижений; организация работы по решению учебной задачи и планирование соответствующих затрат и времени; коррекция результатов решения учебной задачи).

Согласована на портале № 8260

зачтено (22-26 баллов)	Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы, знания способов развития и совершенствования уровня знаний по профессиональному немецкому языку; способы и источники повышения интеллектуального и культурного уровня.	Показывает в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы, умение самостоятельно развивать свой уровень владения немецким языком на основе имеющихся доступных источников.	Демонстрирует в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками владение навыками самостоятельной работы (критическая оценка качества своих знаний, умений и достижений; организация работы по решению учебной задачи и планирование соответствующих затрат и времени; коррекция результатов решения учебной задачи).
зачтено (16-21 баллов)	Имеет фрагментарные, неполные знания способов развития и совершенствования уровня знаний по профессиональному немецкому языку; способы и источники повышения интеллектуального и культурного уровня. .	Показывает неполное, недостаточное умение самостоятельно развивать свой уровень владения профессиональным немецким языком на основе имеющихся доступных источников.	Демонстрирует неполное, недостаточное владение навыками самостоятельной работы (критическая оценка качества своих знаний, умений и достижений; организация работы по решению учебной задачи и планирование соответствующих затрат и времени; коррекция результатов решения учебной задачи).
не зачтено (<15 баллов)	Имеет существенные пробелы или отсутствие знаний способов развития и совершенствования уровня знаний по профессиональному немецкому языку; способы и источники повышения интеллектуального и культурного уровня.	Показывает отсутствие умений самостоятельно развивать свой уровень владения профессиональным немецким языком на основе имеющихся доступных источников.	Демонстрирует отсутствие владения навыками самостоятельной работы (критическая оценка качества своих знаний, умений и достижений; организация работы по решению учебной задачи и планирование соответствующих затрат и времени; коррекция результатов решения учебной задачи).

Компетенция ОК - 4: способность заниматься научными исследованиями.
Для формирования данной компетенции необходимо осуществить ряд этапов.
Этапы формирования компетенции, применяемые для этого виды занятий, и используемые средства оценивания представлены в таблице 5.

Таблица 5. Этапы формирования компетенции ОК – 4 и используемые средства оценивания

Состав	Знать	Уметь	Владеть
Содержание этапов	способы получения необходимой информации из научно-популярной и профессиональной литературы на немецком языке.	подготовить тезисы доклада, статью по профессиональной тематике на немецком языке.	приемами перевода научно-популярной и профессиональной литературы на английском языке.
Виды занятий	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.	• Практические занятия. • Самостоятельная работа.
Используемые средства оценивания	• Тест. • Устное собеседование. • Презентация студента.	• Участие в устном собеседовании. • Подготовка презентации.	• Презентация доклада. • Участие в устном

Согласована на портале № 8260

			собеседовании.

Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции на всех этапах приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции ОК – 4 по этапам

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть
Отлично (высокий уровень)	Обладает фактическими и теоретическими знаниями в пределах изучаемой области с пониманием границ применимости	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для развития творческих решений, абстрагирования проблем	Контролирует работу, проводит оценку, совершенствует действия работы
Хорошо (базовый уровень)	Знает факты, принципы, процессы, общие понятия в пределах изучаемой области	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для решения определенных проблем в области исследования	Берет ответственность за завершение задач в исследовании, приспосабливает свое поведение к обстоятельствам в решении проблем
Удовлетворительно(пороговый уровень)	Обладает базовыми общими знаниями	Обладает основными умениями, требуемыми для выполнения простых задач	Работает при прямом наблюдении

Формулировка показателей и критериев оценивания данной компетенции приведена в таблице 7.

Таблица 7 – Показатели и критерии оценивания компетенции ОК – 4 на этапах

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть
зачтено (27-30 баллов)	Имеет сформированные и систематические знания способов получения необходимой информации из научно-популярной и профессиональной литературы на немецком языке.	Показывает успешное и систематическое умение подготовить тезисы доклада, статью по профессиональной тематике на немецком языке.	Демонстрирует успешное и систематическое владение приемами перевода научно-популярной и профессиональной литературы на английском языке.
зачтено (22-26 баллов)	Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы, знания способов получения необходимой информации из научно-популярной и профессиональной литературы на немецком языке.	Показывает в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы, умение подготовить тезисы доклада, статью по профессиональной тематике на немецком языке.	Демонстрирует в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками владение приемами перевода научно-популярной и профессиональной литературы на английском языке.
зачтено (16-21 баллов)	Имеет фрагментарные, неполные знания способов получения необходимой информации из научно-популярной и профессиональной литературы на немецком языке.	Показывает неполное, недостаточное умение подготовить тезисы доклада, статью по профессиональной тематике на немецком языке.	Демонстрирует неполное, недостаточное владение приемами перевода научно-популярной и профессиональной литературы на английском языке.

Согласована на портале № 8260

не зачтено (<15 баллов)	Имеет существенные пробелы или отсутствие знания способов получения необходимой информации из научно-популярной и профессиональной литературы на немецком языке.	Показывает отсутствие умений подготовить тезисы доклада, статью по профессиональной тематике на немецком языке.	Демонстрирует отсутствие владения приемами перевода научно-популярной и профессиональной литературы на английском языке.

Компетенция ОПК - 3: владеть, по крайней мере, одним из иностранных языков на уровне социального и профессионального общения, способностью применять специальную лексику и профессиональную терминологию языка. Для формирования компетенции необходимо осуществить ряд этапов.

Этапы формирования компетенции, применяемые для этого виды занятий, и используемые средства оценивания представлены в таблице 8.

Таблица 8. Этапы формирования компетенции ОПК – 3 и используемые средства оценивания

Состав	Знать	Уметь	Владеть
Содержание этапов	Нормы и правила межличностного и профессионального общения на немецком языке.	логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные сообщения на русском и немецком языке для решения задач профессиональной и научной деятельности.	лингвистическими понятиями и представлениями, необходимыми для чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.
Виды занятий	- Практические занятия. - Самостоятельная работа.	- Практические занятия. - Самостоятельная работа.	- Практические занятия. - Самостоятельная работа.
Используемые средства оценивания	- Тест. - Устное собеседование. - Презентация студента.	- Участие в устном собеседовании. - Подготовка презентации по профессиональной теме.	- Презентация доклада по профессиональной теме. - Участие в устном собеседовании.

Таблица 9 – Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции ОПК – 3 по этапам

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть
Отлично (высокий уровень)	Обладает фактическими и теоретическими знаниями в пределах изучаемой области с пониманием границ применимости	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для развития творческих решений, абстрагирования проблем	Контролирует работу, проводит оценку, совершенствует действия работы
Хорошо (базовый уровень)	Знает факты, принципы, процессы, общие понятия в пределах изучаемой области	Обладает диапазоном практических умений, требуемых для решения определенных проблем в области исследования	Берет ответственность за завершение задач в исследовании, приспосабливает свое поведение к обстоятельствам в решении проблем
Удовлетворительно (пороговый уровень)	Обладает базовыми общими знаниями	Обладает основными умениями, требуемыми для выполнения простых задач	Работает при прямом наблюдении.

Формулировка показателей и критериев оценивания данной компетенции приведена в таблице 10.

Таблица 10 – Показатели и критерии оценивания компетенции ОПК – 3 по этапам

Показатели и критерии	Знать	Уметь	Владеть

Согласована на портале № 8260

зачтено (27-30 баллов)	Имеет сформированные и систематические знания норм и правил межличностного и профессионального общения на немецком языке.	Показывает успешное и систематическое умение логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные сообщения на русском и немецком языке для решения задач профессиональной и научной деятельности.	Демонстрирует успешное и систематическое владение лингвистическими понятиями и представлениями, необходимыми для чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.
зачтено (22-26 баллов)	Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы, знания норм и правил межличностного и профессионального общения на немецком языке.	Показывает в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные сообщения на русском и немецком языке для решения задач профессиональной и научной деятельности.	Демонстрирует в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками лингвистическими понятиями и представлениями, необходимыми для чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.
зачтено (16-21 баллов)	Имеет фрагментарные, неполные знания норм и правил межличностного и профессионального общения на немецком языке.	Показывает неполное, недостаточное умение логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные сообщения на русском и немецком языке для решения задач профессиональной и научной деятельности.	Демонстрирует неполное, недостаточное владение лингвистическими понятиями и представлениями, необходимыми для чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.
не зачтено (<15 баллов)	Имеет существенные пробелы или отсутствие знаний о нормах и правилах межличностного и профессионального общения на немецком языке.	Показывает отсутствие умений логично, аргументировано и корректно подготовить устные и письменные сообщения на русском и немецком языке для решения задач профессиональной и научной деятельности.	Демонстрирует отсутствие навыков владения лингвистическими понятиями и представлениями, необходимыми для чтения, перевода и анализа текстов профессиональной направленности.

11 Типовые контрольные задания

Для реализации вышеперечисленных задач обучения используются следующие материалы:
1. Credit Test (зачетный тест), **Exam Test** (экзаменационный тест)
а) Письменная часть (20 баллов):
1. Выполнение лексических упражнений по лексике тем за семестр:
- сопоставление терминов и их значений;
- сопоставление частей устойчивых фраз;
- перевод с русского на английский и с английского на русский;
- сопоставление синонимов или антонимов;
- объяснение терминов

2. Выполнение грамматических упражнений по пройденным грамматическим минимумам:
- множественный выбор;
- использование правильной формы глагола;
- сопоставление видовременных форм глагола.

3. Перевод части неадаптированного текста профессиональной направленности со словарем.
б) Устная часть - собеседование или мультимедийная презентация студента (10 баллов) основанная на исследовании, проводимом по основной специальности, с описанием цели и содержания исследования, его этапов, промежуточных результатов, предстоящей работы. В презентации демонстрируются изученные навыки и умения, перечисленные выше.
2. Самостоятельная работа студента: 1) перевод специализированного текста в каждой теме с последующим выполнением заданий; 2) работа с аудио- и видео-материалом в каждой теме с выполнением заданий; 3) подготовка

Согласована на портале № 8260

монологического высказывания по каждой теме с использованием мини-презентаций; 4) написание письменной работы в зависимости от изученных функций.

3. Индивидуальная работа студента: перевод 10 000 печатных знаков в семестр неадаптированной литературы по специальности с английского языка на русский.

. **10 баллов**

12 Методические материалы

Основная литература

1. Богданова Н. Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов (с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске): учебник для втузов / Н. Н. Богданова, Е. Л. Семенова . – 3-е изд., испр. и доп . – М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2009. – 448 с. + CD-ROM (20 экз.)

1. О.В. Давыдова, М.В. Дубенко, Т.Н. Потапова «Сборник упражнений и тестовых заданий по грамматике немецкого языка», учебное пособие для практических занятий и организации самостоятельной работы студентов, 2011 г. , 146 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/151

Дополнительная литература

1. Степанов В.Д. «Немецкий язык для студентов технических вузов, учебное пособие, ред.: И. В. Козырева. - 2-е изд., испр. - М.: Высшая школа, 2005. - 319с. (20 экз.).
2. Басова Н.В. «Немецкий язык для технических вузов», учебник, 6-е изд., испр. - Ростов н/Д : Феникс, 2005. - 505с. (30 экз).
3. К.Гик, Х. Граффман, Ч. Лемке, М. Мюллер «Момент маль 1», учебник 2007 г., 160 стр. (20 экз.)
4. К.Лемке, Л. Рохрман «Берлинер Плац 1», учебник и рабочая тетрадь 2007 г., 118 стр. (10 экз.)

Учебно-методические пособия, предназначенные для организации практических занятий и самостоятельной работы студентов

1. О.В. Давыдова, М.В. Дубенко, Т.Н. Потапова «Сборник упражнений и тестовых заданий по грамматике немецкого языка», учебное пособие для практических занятий и организации самостоятельной работы студентов, 2011 г. , 146 стр. http://edu.tusur.ru/training/publications/151

Согласована на портале № 8260